

Eine Jacke, die sich nach dem Winter sehnt Illustrierte Erzählung auf Deutsch und Ukrainisch

Mehr als eine Million Menschen sind seit Beginn des Kriegs gegen die Ukraine nach Deutschland geflüchtet, rund 200.000 ukrainische Kinder und Jugendliche besuchen hier die Schule. Almut Baumgarten, Chrystyna Nazarkewytsch und Merle Tebbe, drei vielfach ausgezeichnete Künstlerinnen, haben gemeinsam eine **illustrierte zweisprachige Erzählung** veröffentlicht – für Kinder und Erwachsene, Schüler*innen und Lehrer*innen, Freund*innen und Helfer*innen. Und die Veröffentlichung haben sie auch selbst in die Hand genommen.



- Zweisprachige Erzählung: Deutsch und Ukrainisch
- Einfühlsame literarische Übersetzung
- Seitenfüllende Illustrationen voller Überraschungen
- Für Kinder und Erwachsene, Schüler*innen und Lehrer*innen, Freund*innen und Helfer*innen
- Ergänzendes Material folgt demnächst: Poster, zweisprachiges Memory
- Demnächst auch als E-Book
- Hochwertige Klappenbroschur-Bindung
- Für alle ab 8
- Mehr auf www.einejacke.de

Mit dem Erlös der Ausgabe unterstützen wir Hilfsprojekte in der Ukraine.

Die Erzählung: Einen Strich für jedes Lachen – und für jede Traurigkeit

Annotschka lebt mit ihrer Familie in der Fremde – ohne Pako, ihren Hund, und ohne Papa. Der hatte beim Abschied nur einen Wunsch: Sie sollen fröhlich sein. Ab und an gelingt es. Dann zieht Annotschka einen Strich auf der Mama-ist-fröhlich-Seite ihrer geheimen Liste. Doch *Mama ist traurig* liegt vorn – bis der erste Schnee fällt. In leisen Tönen und in Szenen, die mal traurig, mal heiter, oft beides zugleich sind, erzählt Almut Baumgarten von Annotschkas Erlebnissen und Erinnerungen, von wirklichen Gefühlen und unwirklichen Zimmern, von kleinen Geheimnissen und großen Überraschungen.

Einfühlsame Übersetzung, berührende Illustrationen

Den ukrainischen Text hat Chrystyna Nazarkewytsch beigetragen. Sie ist Dozentin für deutsche Philologie und Übersetzung an der Universität in Lwiw in der Ukraine und arbeitet als literarische Übersetzerin, z. B. von Wolfgang Hilbig, Terézia Mora und Natascha Wodin. Die Bilder der Illustratorin Merle Tebbe, die u. a. bei Wolf Erlbruch studierte, bieten jede Menge Überraschungen und öffnen weitere Gedankenräume.

Memory, Poster, Online-Material: ergänzende Materialien

Ein Memory-Spiel mit 18 zweisprachigen Paaren, zwei Poster in DIN A2 und eine E-Book-Ausgabe werden das Buch nach und nach ergänzen. Die Website zum Buch bietet schon jetzt zusätzliche

Anregungen. Almut Baumgarten und Merle Tebbe besuchen Schulklassen und andere Gruppen zu Lesungen.

Baumgarten/Nazarkewytsch/Tebbe

Eine Jacke, die sich nach dem Winter sehnt

Illustrierte Erzählung für Menschen ab 8, Deutsch/Ukrainisch

Erscheinungstermin: 12. Dezember 2022

ISBN 978-3-9825100-0-2

1. Ausgabe

Klappenbroschur

60 Seiten

12,90 Euro

Für redaktionelle Rückfragen

Falls Sie weitere Informationen, Bilder, ein Rezensionsexemplar oder ein Interview mit uns wünschen – sehr gern, wir freuen uns darüber.

Kontakt:

Almut Baumgarten

Hauptstraße 63

42555 Velbert

fon: 02052 928189

mobil: 0172 7090906

kontakt@einejacke.de

www.einejacke.de

www.almutbaumgarten.de